

¹Now these be the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,²The Spirit of the LORD spake by me, and his word was in my tongue.³The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, He that ruleth over men must be just, ruling in the fear of God.⁴And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, even a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain.⁵Although my house be not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for this is all my salvation, and all my desire, although he make it not to grow.⁶But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:⁷But the man that shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the same place.⁸These be the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same was Adino the Eznite: he lift up his spear against eight hundred, whom he slew at one time.⁹And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistines that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away:¹⁰He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the LORD wrought a great victory that day;

¹Dies sind die letzten Worte Davids: Es sprach David der Sohn Isais, es sprach der Mann, der hoch erhoben ist, der Gesalbte des Gottes Jakobs, lieblich mit Psalmen Israels.²Der Geist des HERRN hat durch mich geredet, und seine Rede ist auf meiner Zunge.³Es hat der Gott Israels zu mir gesprochen, der Hort Israels hat geredet: Ein Gerechter herrscht unter den Menschen, er herrscht mit der Furcht Gottes⁴und ist wie das Licht des Morgens, wenn die Sonne aufgeht, am Morgen ohne Wolken, da vom Glanz nach dem Regen das Gras aus der Erde wächst.⁵Denn ist mein Haus nicht also bei Gott? Denn er hat mir einen ewigen Bund gesetzt, der in allem wohl geordnet und gehalten wird. All mein Heil und all mein Begehren, das wird er wachsen lassen.⁶Aber die heillosen Leute sind allesamt wie die ausgeworfenen Disteln, die man nicht mit Händen fassen kann;⁷sondern wer sie angreifen soll, muß Eisen und Speießstange in der Hand haben; sie werden mit Feuer verbrannt an ihrem Ort.⁸Dies sind die Namen der Helden Davids: Jasobeam, der Sohn Hachmonis, ein Vornehmster unter den Rittern; er hob seinen Speieß auf und schlug achthundert auf einmal.⁹Nach ihm war Eleasar, der Sohn Dodos, des Sohnes Ahohis, unter den drei Helden mit David. Da sie Hohn sprachen den Philistern und daselbst versammelt waren zum Streit und die Männer Israels hinaufzogen,¹⁰da stand er und schlug die Philister, bis seine Hand müde am Schwert erstarrte. Und der HERR gab ein großes Heil zu der Zeit, daß das Volk umwandte ihm nach, zu rauben.¹¹Nach ihm war Samma, der Sohn

and the people returned after him only to spoil.¹¹ And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were gathered together into a troop, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines.¹² But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the LORD wrought a great victory.¹³ And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam: and the troop of the Philistines pitched in the valley of Rephaim.¹⁴ And David was then in an hold, and the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.¹⁵ And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, which is by the gate!¹⁶ And the three mighty men brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink thereof, but poured it out unto the LORD.¹⁷ And he said, Be it far from me, O LORD, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.¹⁸ And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three.¹⁹ Was he not most honourable of three? therefore he was their captain: howbeit he attained not unto the first three.²⁰ And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who

Ages, des Harariters. Da die Philister sich versammelten in eine Rotte, und war daselbst ein Stück Acker voll Linsen, und das Volk floh vor den Philistern,¹² da trat er mitten auf das Stück und errettete es und schlug die Philister; und Gott gab ein großes Heil.¹³ Und diese drei Vornehmsten unter dreißigen kamen hinab in der Ernte zu David in die Höhle Adullam, und die Rotte der Philister lag im Grunde Rephaim.¹⁴ David aber war dazumal an sicherem Ort; aber der Philister Volk lag zu Bethlehem.¹⁵ Und David ward lüstern und sprach: Wer will mir Wasser zu trinken holen aus dem Brunnen zu Bethlehem unter dem Tor?¹⁶ Da brachen die drei Helden ins Lager der Philister und schöpften Wasser aus dem Brunnen zu Bethlehem unter dem Tor und trugen's und brachten's zu David. Aber er wollte nicht trinken sondern goß es aus dem HERRN¹⁷ und sprach: Das lasse der HERR fern von mir sein, daß ich das tue! Ist's nicht das Blut der Männer, die ihr Leben gewagt haben und dahin gegangen sind? Und wollte es nicht trinken. Das taten die drei Helden.¹⁸ Abisai, Joabs Bruder, der Zeruja Sohn, war auch ein Vornehmster unter den Rittern: er hob seinen Speiß auf und schlug dreihundert, und war auch berühmt unter dreien¹⁹ und der Herrlichste unter dreien und war ihr Oberster; aber er kam nicht bis an jene drei.²⁰ Und Benaja, der Sohn Jojadas, des Sohnes Is-Hails, von großen Taten, von Kabzeel, der schlug zwei Helden der Moabiter und ging hinab und schlug einen Löwen im Brunnen zur Schneezeit.²¹ Und schlug auch einen ägyptischen ansehnlichen Mann, der hatte

had done many acts, he slew two lionlike men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:²¹ And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.²² These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among three mighty men.²³ He was more honourable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.²⁴ Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,²⁵ Shammah the Harodite, Elikah the Harodite,²⁶ Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,²⁷ Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,²⁸ Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,²⁹ Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,³⁰ Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,³¹ Abialbon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,³² Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,³³ Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,³⁴ Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,³⁵ Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,³⁶ Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,³⁷ Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armourbearer to Joab the son of Zeruiah,³⁸ Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,³⁹ Uriah the Hittite: thirty and seven

einen Spieß in seiner Hand. Er aber ging zu ihm hinab mit einem Stecken und riß dem Ägypter den Spieß aus der Hand und erwürgte ihn mit seinem eigenen Spieß.²² Das tat Benaja, der Sohn Jojadas, und war berühmt unter den drei Helden²³ und herrlicher denn die dreißig; aber er kam nicht bis an jene drei. Und David machte ihn zum heimlichen Rat.²⁴ Asahel, der Bruder Joabs, war unter den dreißig; Elhanan, der Sohn Dodos, zu Bethlehem;²⁵ Samma, der Haroditer; Elika, der Haroditer;²⁶ Helez, der Paltiter; Ira, der Sohn Ikkes, des Thekoiters;²⁷ Abieser, der Anathothiter; Mebunnai, der Husathiter;²⁸ Zalmon, der Ahohiter; Maharai, der Netophathiter;²⁹ Heleb, der Sohn Baanas, der Netophathiter; Itthai, der Sohn Ribais, von Gibeah der Kinder Benjamin;³⁰ Benaja, der Pirathoniter; Hiddai, von Nahale-Gaas;³¹ Abi-Albon, der Arbathiter; Asmaveth, der Barhumiter;³² Eljahba, der Saalboniter; die Kinder Jashen und Jonathan;³³ Samma, der Harariter; Ahiam, der Sohn Sarars, der Harariter;³⁴ Eliphelet, der Sohn Ahasbais, des Maachathiters; Eliam, der Sohn Ahithophels, des Gileoniters;³⁵ Hezrai, der Karmeliter; Paerai, der Arbiter;³⁶ Jigeal, der Sohn Nathans, von Zoba; Bani, der Gaditer;³⁷ Zelek, der Ammoniter; Naharai, der Beerothiter, der Waffenträger Joabs, des Sohnes der Zeruja;³⁸ Ira, der Jethriter; Gareb, der Jethriter;³⁹ Uriah, der Hethiter. Das sind allesamt siebenunddreißig.

in all.